



**ACORDO DE INTERCÂMBIO ACADÊMICO E COOPERAÇÃO
ENTRE
UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA, BRASIL
E
UNIVERSIDADE DE SHANGHAI, CHINA**

Universidade de Brasília, Brasil, e Universidade de Shanghai, China, com o objetivo de facilitar a amizade mútua, a pesquisa acadêmica e a cooperação educacional entre as duas instituições, firmam o presente Acordo.

Artigo 1. Universidade de Brasília e Universidade de Shanghai irão cooperar na promoção da pesquisa acadêmica e no aumento das oportunidades educacionais para os estudantes.

Artigo 2. A fim de promover a cooperação prevista no Artigo 1, as duas instituições podem desenvolver diversas atividades, tais como as listadas a seguir. Os detalhes da colaboração serão especificados através de negociações separadas.

- (1) Intercâmbio de docentes e pesquisadores
- (2) Intercâmbio de estudantes
- (3) Organização de projetos de pesquisa em conjunto, incluindo conferências e reuniões
- (4) Intercâmbio de informações e de publicações
- (5) Outras atividades mutuamente acordadas pelas duas instituições

Artigo 3. O presente Acordo produz efeitos a partir da data de assinatura pelos representantes das duas instituições, produzirá efeitos por um período de 5 (cinco) anos e será automaticamente renovado por outros 5 (cinco) anos, a menos que uma das partes manifeste, por escrito, sua retirada do acordo. Uma declaração escrita de retirada deve ser feita, no mais tardar, 6 (seis) meses antes do término de um determinado programa de 5 (cinco) anos.

Artigo 4. As alterações ao presente Acordo podem ser introduzidas por consentimento escrito mútuo das duas instituições.

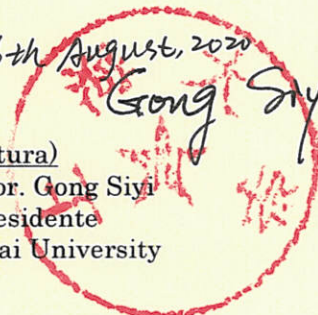
Artigo 5. Este Acordo pode ser rescindido mediante notificação por escrito 6 (seis) meses para cada uma das partes.

Artigo 6. O presente Acordo não vincula nenhuma das instituições a qualquer compromisso financeiro.

Data:


(Assinatura)
Marcia Abrahão Moura
Reitora
Universidade de Brasília

Data: 6th August, 2020


(Assinatura)
Professor. Gong Siyi
Vice-Presidente
Shanghai University





巴西利亚大学与上海大学合作协议

巴西利亚大学与上海大学在双方共同合作和相互理解的基础上，同意签署合作协议，以进一步推动两校的学术研究与教育合作。

条款 1: 巴西利亚大学与上海大学将合作促进学术研究和提高学生的教育机会。

条款 2: 为推进条款 1 规定的合作，两校可以合作开展下列的各项活动。合作的细节将通过单独的协商规定。


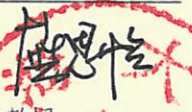
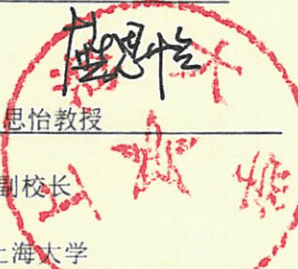
- (1) 教学人员和研究人员的交流
- (2) 学生的交流
- (3) 组织联合研究项目，包括各种规模的会议
- (4) 信息和出版物的交流
- (5) 双方共同商定的其他活动

条款 3: 本协议有效期 5 年，自双方签字之日起生效，协议到期后，将自动续签 5 年，除非任一方以书面通知终止协议。双方均有权终止本协议，但需要提前 6 个月以书面形式将终止信息通知另一方。

条款 4: 对本协议的修改须经双方书面同意。

条款 5: 任何一方应提前 6 个月以书面形式将此协议终止信息通知给另一方。

条款 6: 本协议对任何一方均无财务责任要求。

<p>日期: _____</p>  <p>签字/盖章: <u>Marcia Abrahão Moura 教授</u></p> <p>校长</p> <p>巴西利亚大学</p>	<p>日期: <u>2020.8.6</u></p>  <p>签字/盖章: <u>龚思怡教授</u></p> <p>副校长</p> <p>上海大学</p> 
---	--



Márcia Abrahão Moura
Reitora

Resumo de Convênio

Referência

17/08/2020

Registro => 11220
Entidade => 32/025
Universidade de Shanghai

Objetivo : Realização de um programa conjunto de cooperação científica, de ensino e desenvolvimento, bem como de atividades de intercâmbio de pessoal docente, pesquisadores e estudantes. Tal cooperação poderá realizar-se em todos os âmbitos e disciplinas de comum interesse e não prevê obrigação entre as partes

Órgão Gestor : 367 - INT - Secretaria de Assuntos Internacionais
Gestor : 1053531 - GLÁDSTON LUIZ DA SILVA
Gestor Subst.: 149667 - LI WEIGANG
Ato: 139/2020 - 12/08/2020

Instrumento : 3 - Acordo de Cooperação
Natureza : 6 - Cooperação Técnica, Intercâmbio
Esfera Admin. : 5 - Internacional

Data Assinatura: 06/08/2020 **Data Início :** 06/08/2020 **Data Término :** 06/08/2025

Valor : 0,00
Nro Processo : 23106.054345/2020-52
Nro Processo Origem :
Código SIAFI :

-----**1ª Publicação DOU**-----

Responsável: FUB
Data : 17/08/2020 **Número :** 157 **Página :** 77

Contato : Gong Siyi
Endereço : Universidade de Shanghai

Telefone :
